

Republika Srbija
Grad Novi Pazar
Gradska uprava za izvorne i poverene poslove
Odeljenje za finansije
Odsek za javne nabavke
Broj: 404-77/22, NU: 15/22
Datum: 09.06.2022.god.

POZIV ZA PODNOŠENJE PONUDE

Naziv naručioca: **Gradska uprava za izvorne i poverene poslove**
Adresa naručioca: **Stevana Nemanje br. 2, 36300 Novi Pazar**
Internet stranica naručioca: **www.novipazar.rs**
Vrsta naručioca: **Organ državne uprave**
Vrsta postupka nabavke: **Nabavka na koju se Zakon ne primenjuje**
Vrsta predmeta: **Usluge**

Usluge: Usluge dizajn – pripreme tekstova, prevod, prelom i obradu fotografija i tekstova za potrebe izrade Monografije grada Novog Pazara

Kriterijum, elementi kriterijuma za dodelu ugovora:
Najniža ponuđena cena

Način podnošenja ponude i rok za podnošenje ponude:

Ponuda se podnosi u zatvorenoj koverti sa naznakom – Usluge dizajn – pripreme tekstova, prevod, prelom i obradu fotografija i tekstova za potrebe izrade Monografije grada Novog Pazara “Ne otvarati” na adresu: Gradska uprava za izvorne i poverene poslove, ul. Stevana Nemanje br. 2, 36300 Novi Pazar. Na drugoj strani koverta, ponuđač upisuje svoje podatke i broj telefona.

Rok za podnošenje ponuda je 17.06.2022. god. do 12.00 časova.

Mesto, vreme i način otvaranja ponuda:

Otvaranje ponuda će biti obavljeno 17.06.2022. god. u 12:15 u prostorijama Gradske uprava za izvorne i poverene poslove, ul. Stevana Nemanje br. 2, 36300 Novi Pazar.

Nakon otvaranja ponuda, zapisnik o otvaranju ponuda se može dostaviti privrednim subjektima na njihov zahtev pisanim putem (uključujući i e-mail)

Uslovi pod kojima predstavnici ponuđača mogu učestvovati u postupku otvaranja ponuda.

Otvaranje ponude je javno za sva zainteresovana lica

Kontakt:

Odsek za javne nabavke

tel: 020/51-51-223

E-mail: javnenabavke@novipazar.org.rs

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA
za nabavku usluga – Usluge dizajn – pripreme tekstova, prevod, prelom i obradu
fotografija i tekstova za potrebe izrade Monografije grada Novog Pazara

Tehničke karakteristike:

- Priprema tekstova za monografiju koji će biti podeljeni po oblastima : ekonomije, obrazovanja, demografski i topografskih podataka, kulture, medija, sakralnih objekata, istorije i istorijskih zapisa kao i sporta. Tekstove treba da pišu stručnjaci iz navedenih oblasti specijalizovani sa referencama. U oblasti ekonomije tekst treba da potpiše stručnjak minimum diplomirani ekonomista sa 15 godina radnog iskustva i sa referencom objavljivanja tekstova iz oblasti ekonomije. Pored navedenih kriterijuma mora da ima minimum jednu licencu za usko stručnu oblast iz ekonomije. Iz oblasti obrazovanja, tekst treba da napiše lice koje je minimum 15 godina u obrazovanju, poznaje razvoj obrazovanja u Novom Pazaru i ima minimum dva objavljena teksta, i stručnu literaturu iz oblasti obrazovanja u Novom Pazaru, Demografsko topografske podatke, treba da radi diplomirani geolog sa minimum 15 godina radnog staža u svojoj oblasti i minimum objavljenim jednim stručnim tekstom iz pomenute oblasti, sa teritorije Novog Pazara ili zapadne Srbije. Za oblast kulture tekst treba da napiše, osoba sa završenim studijama iz oblasti umetnosti, sa minimum 15 godina radnog iskustva, i iskustvom pisanja kataloga, monografija i recenzija za svoju oblast. Tekst o istorijskom razvoju medija, treba da potpiše novinar, sa minimum VII stepenom obrazovanja, sa 15 godina iskustva u radu na lokalnim i nacionalnim medijima, poželjnim u TV formatu. Tekst o sakralnim objektima treba da potpiše istoričar umetnosti, poznavalac srpske i turske istorije, sa minimum 15 godina u radu i objavljenim tekstovima za objekte koji su od istorijskog značaja za Novi Pazar. Tekst o istorijskim zapisima, treba da napiše lice sa minimum zvanja višeg kustosa, zaposlen u Istorijskom arhivu u zemlji. Minimum 15 godina radnog iskustva i sa objavljenim tekstovima iz pomenute oblasti, koja se tiču istorije ovog kraja. Tekst o istoriji Novog Pazara, treba da potpiše lice koje je istoričar i bavi se istorijom ovog kraja, sa minimum 15 godina radnog iskustva, i objavljenim tekstovima iz svoje oblasti. O oblasti sporta treba da piše sportski novinar koji ima minimum 15 godina radnog iskustva i poznaje prilike lokalnog sporta. (Obrazloženje za minimum 15 godina radnog iskustva, Grad Novi Pazar od 1979 godine nije izdao sveobuhvatnu monografiju, potrebni su poznavaoци u svojoj oblasti sa navedenim referencama i iskustvom da bi se izbegle potencijalne greške) Za svaku oblast je neophodno navesti autora teksta. Tekstove će na kraju odobravati urednički tim, sastavljen na predlog koordinatara projekta.
- Svaki tekst treba predati u fontu Times New Roman, veličina slova 12, sa proredom 1,5, dužine do pet strana.
- Tekst treba da bude napisan jasno, koncizno i gramatički ispravno, da bude informativnog karaktera, zasnovan na činjenicama i da doprinosi znanju o temi o kojoj je reč.

- Za Dizajn i prelom, moraju da budu angažovana minimum dva diplomirana grafička dizajnera sa 10 godina radnog iskustva u pripremi i dizajniranju, kataloga, promotivnog materijala, publikacija itd. Dizajn treba da bude prilagodjen postojećim idejnim rešenjima Grada, pdrazumeva i obradu novih i postojećih fotografija, visoke rezolucije kao i prelom za štampu, formata B5
- Pismo latinica
- Obim: Minimum 45 strana kucanog teksta
- Rukopis se dostavlja u elektronskoj formi (**JPG format**)

Mesto:

M.P.

Potpis odgovornog lica

Datum:

OBRAZAC PONUDE

1) Ponuda br. _____ od _____.____.____.godine, za nabavku usluga - Usluge dizajn – pripreme tekstova, prevod, prelom i obradu fotografija i tekstova za potrebe izrade Monografije grada Novog Pazara

Naziv ponuđača:

Adresa ponuđača:

Odgovorno lice (potpisnik ugovora):

Matični broj ponuđača:

Poreski identifikacioni broj ponuđača (PIB):

Ime osobe za kontakt:

Elektronska adresa ponuđača (e-mail):

Telefon:

Telefaks:

Broj računa ponuđača i naziv banke:

Osoba za kontakt:

2) Ponudu dajem:

zaokružiti i podatke upisati za a), b) ili v)

a) samostalno

b) sa podizvođačem:

1. _____

2. _____

3. _____

[navesti naziv i sedište svih podizvođača]

v) kao zajedničku ponudu:

1. _____

2. _____

3. _____

[navesti naziv i sedište svih učesnika u zajedničkoj ponudi]

3) Cena:

R. br.	Opis nabavke	Cena bez PDV-a	Cena sa PDV-om
1.	Usluge dizajn – pripreme tekstova, prevod, prelom i obradu fotografija i tekstova za potrebe izrade Monografije grada Novog Pazara (minimum 45 strana kucanog teksta)		

4) Način plaćanja

U roku od 45 dana od dana ispostavljanja fakture, bez prava na avans.

5) Rok izvršenja usluga je _____ (max 30 dana)

6) Rok važenja ponude iznosi _____ dana od dana otvaranja ponuda.
(ne kraći od 30 dana od dana otvaranja ponuda).

Mesto:

M.P.

Potpis odgovornog lica

Datum:

MODEL UGOVORA

Ugovor zaključuju:

1. **Gradska uprava za izvorne i poverene poslove grada Novog Pazara**, ul. Stevana Nemanje br.2, 36300 Novi Pazar, PIB: 104004496, MB: 07192061, tekući račun br: 840-3640-72, koga zastupa načelnik Džemil Divanefendić (u daljem tekstu: Naručilac), sa jedne strane i

2. _____, ul. _____ br., matični br. _____; PIB _____; tekući račun br. _____, koga zastupa _____ (u daljem tekstu ugovora: Izvršilac usluge).

Član 1.

Predmet ovog ugovora su **Usluge dizajn – pripreme tekstova, prevod, prelom i obradu fotografija i tekstova za potrebe izrade Monografije grada Novog Pazara**

Član 2.

Ugovor za Usluge dizajn – pripreme tekstova, prevod, prelom i obradu fotografija i tekstova za potrebe izrade Monografije grada Novog Pazara, broj 404-77/22, NU 15/22 zaključuje se nakon sprovedenog postupka nabavke na koju se ne primenjuje Zakon o javnim nabavkama, koji je sproveden od strane naručioca, u kome je izvršilac usluga ocenjen kao najpovoljniji.

Izvršilac usluga je u obavezi da izvrši **Usluge dizajn – pripreme tekstova, prevod, prelom i obradu fotografija i tekstova za potrebe izrade Monografije grada Novog Pazara** u skladu sa svojom ponudom broj ____ od _____.godine, konkursnom dokumentacijom, važećim propisima, standardima, tehničkom regulativom, specifikacijama, odredbama ovog ugovora i nalogu odgovornog lica.

Takođe, Izvršilac usluga se obavezuje da izrađenu monografiju, preda u digitalnoj formi.

Član 3.

Izvršilac usluga će otpočeti sa izvršavanjem usluga iz čana 1. ovog ugovora nakon zaključenja ovog ugovora i naloga odgovornog lica, i iste će okončati u roku od ____ (max 30 dana) od dana davanja naloga.

Svako odlaganje izvršenja ugovorene obaveze od strane izvršioca usluga, koju u pismenoj formi ne odobri naručilac, smatraće se neopravdanim kašnjenjem.

U slučaju neopravdanog kašnjenja izvršioca usluga sa izvršenjem ugovorene obaveze, isti je u obavezi da naručiocu izvrši povraćaj uplaćenih sredstava po osnovu ovog ugovora za konkretne usluge, kao i da isplati ugovrenu kaznu od 0.5% od ugovorene vrednosti usluga za svaki dan kašnjenja.

U slučaju neopravdanog kašnjenja izvršioca usluga sa izvršenjem ugovorene obaveze, naručilac ima pravo da raskine ovaj ugovor.

Danom raskida ugovora naručilac stiže pravo da angažuje drugog izvršioca za izvršenje usluga koji su predmet ovog ugovora.

Član 4.

Vrednost usluga koji su predmet ovog Ugovora iznosi: _____ dinara bez PDV-a, odnosno _____ dinara sa PDV-om, a dobijena je na osnovu jediničnih cena iz usvojene ponude Izvršioca broj _____ od _____ godine.

Član 5.

Za izvršene usluge iz člana 1. ovog govora naručilac će vršiti plaćanje u roku od 45 dana od dana ispostavljanja fakture. Faktura mora biti overena od strane naručioca konkretne usluge da je usluga izvršena.

Član 6.

Ugovorne strane mogu biti oslobođene odgovornosti u određenim slučajevima koji mogu nastupiti nezavisno od volje stranaka.

Nastale okolnosti, nezavisne od volje stranaka, koje ni pažljiva stranka ne bi mogla izbeći, niti mogla otkloniti njihove posledice, smatraće se kao slučajevi više sile, koji oslobađaju od odgovornosti, ako su takave okolnosti nastale nakon zaključenja ovog ugovora. Pod pojmom viša sila smatraju se spoljni i vanredni događaji, koji nisu postojali pre potpisivanja ovog ugovora, koji su nastali mimo volje i moći ugovornih strana, čije nastupanje i dejstvo ugovorne strane nisu mogle sprečiti merama i sredstvima koja se obično koriste u takvim situacijama.

Ugovorna strana, pogođena višom silom, je u obavezi da odmah a najdalje u roku od 48 časova, od nastanka nepredviđenih i vanrednih okolnosti, telegramom, telefaksom ili telefonom obavesti drugu stranu o nastanku, vrsti i eventualnom trajanju "više sile", odnosno drugih okolnosti, koje sprečavaju izvršenje ugovorenih obaveza.

Član 7

Ovaj ugovor može se raskinuti obostranom saglasnošću ugovornih strana ili jednostrano u sledećim slučajevima:

- ako jedna od ugovornih strana ne ispuni svoje ugovorene obaveze
- ako, usled okolnosti koje su van kontrole ugovornih strana, nisu u mogućnosti da nastave ili dovrše ugovorene aktivnosti.
- raskid ugovora se daje u pismenoj formi uz detaljno navođenje razloga za raskid.

Sve eventualne sporove ugovorne strane će rešavati sporazumno. Ukoliko do sporazuma ne dođe, ugovara se nadležnost suda prema sedištu Naručioca.

Član 8.

Ugovor je sačinjen u 6 (šest) istovetnih primeraka od kojih 4 (četiri) zadržava Naručilac, a 2 (dva) zadržava Izvršilac usluge.

ZA NARUČIOCA,
Gradska uprava za izvorne i poverene poslove
Načelnik
Džemil Divanefendić

M.P.

ZA IZVRŠIOCA,
